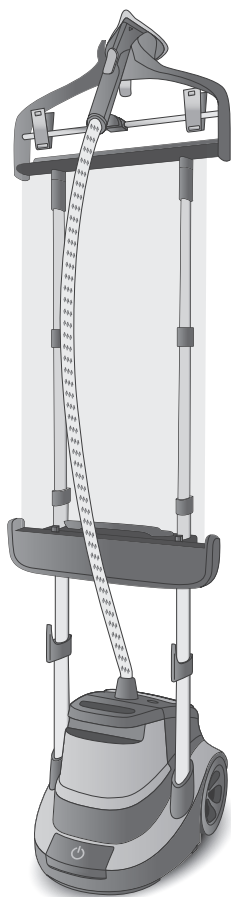
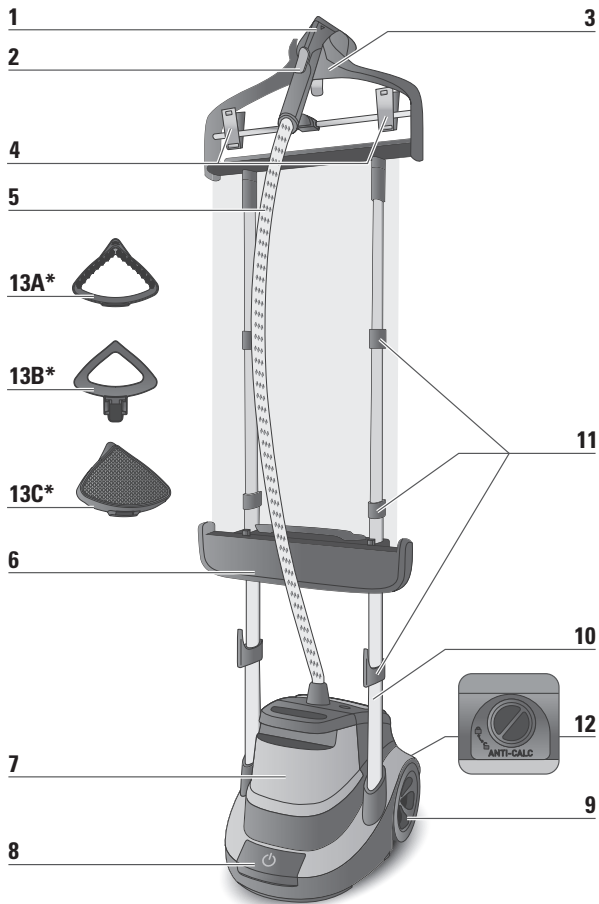


FR
EN
PT
UA
RU
TH
MS
AR
FA



IT95XX

www.tefal.com



* **FR** Dépend du modèle / **EN** Depending on model / **PT** Dependendo do modelo / **UA** В залежності від моделі / **RU** В зависимости от модели / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung pada model / **AR** حسب الموديل // **FA** بسته به مدل

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT / DESCRIÇÃO DO PRODUTO

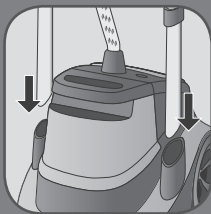
- | | | | |
|-----------|--|--------------|---|
| 1. | FR Pistolet à vapeur
EN Steam Head
PT Cabeça do Vapor | 9. | FR Roues
EN Wheels
PT Rodas |
| 2. | FR Jet de précision
EN Precision shot
PT Disparo de precisão | 10. | FR Capuchon « anti tartre »
EN Anti calc cap
PT Tampa anticalcário |
| 3. | FR Cintre
EN Hanger
PT Cruzeta | 11. | FR Attaches du tube
EN Pole locks
PT Bloqueios da haste |
| 4. | FR Clips de pantalon et crochet de cintre
EN Pant clips & Hanger hook
PT Molas para calças e gancho do cabide | 12. | FR Capuchon « anti tartre »
EN Anti Calc Cap
PT Tampa anticalcário |
| 5. | FR Tuyau vapeur pour tissus tissés
EN Woven fabric steam hose
PT Mangueira para vapor em tecido | 13A*. | FR Brosse à tissu
EN Fabric Brush
PT Escova em tecido |
| 6. | FR Support vertical amovible
EN Removable vertical support
PT Suporte vertical amovível | 13B*. | FR Accessoire à plis
EN Crease attachment
PT Anexo para vincos |
| 7. | FR Réservoir d'eau amovible
EN Removable water tank
PT Depósito da água amovível | 13C*. | FR Bonnette de vapeur
EN Steam Bonnet
PT Tampa do Vapor |
| 8. | FR Pédale marche / arrêt
EN On/Off Pedal
PT Pedal On/Off (Ligar/Desligar) | | |

* **FR** Dépend du modèle / **EN** Depending on model / **PT** Dependendo do modelo

ОПИС ВИРОБУ / ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

1. **UA** Парова головка
RU Паровая головка
2. **UA** Кнопка парового удару
RU Кнопка парового удара
3. **UA** Вішалка
RU Вешалка
4. **UA** Затискачі для брюк і гачок для вішалки
RU Жажимы для брюк и крючок для вешалки
5. **UA** Тканинний паровий шланг
RU Паровой шланг для тканых материалов
6. **UA** Знімний вертикальний тримач
RU Съёмный вертикальный держатель
7. **UA** Знімний контейнер для води
RU Съёмный резервуар для воды
8. **UA** Перемикач увімкнення/вимкнення
RU Педаль включения/выключения
9. **UA** Колеса
RU Колеса
10. **UA** Кришка системи захисту від накипу
RU Крышка отверстия для удаления известковых отложений
11. **UA** Замки для стійки
RU Фиксаторы стойки
12. **UA** Кришка системи захисту від накипу
RU Крышка отверстия для удаления известковых отложений
- 13A*. **UA** Тканинна щітка
RU Щетка для ткани
- 13B*. **UA** Насадка для складок
RU Насадка для складок
- 13C*. **UA** Парова сітка
RU Паровая сетка

1. СКЛАДАННЯ / СБОРКА

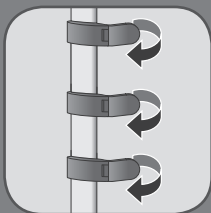


UA

Вставте стійку в корпус до клацання.

RU

Вставьте стойку в корпус до щелчка.

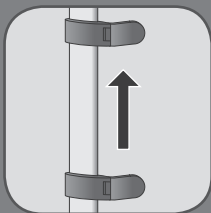


UA

Відкрийте три замки стійки.

RU

Откройте три фиксатора стойки.



UA

Повністю висуньте стійку.

RU

Полностью выдвиньте стойку.

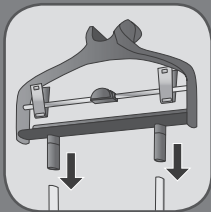


UA

Закрийте три замки.

RU

Закройте три фиксатора.



UA Повністю вставте вішалку вертикально зверху на стійку.

RU Полностью вставьте вешалку вертикально в верхнюю часть стойки.



UA Поставте парову головку на її підставку.

RU Поместите паровую головку на держатель.



UA Установіть вертикальний тримач.

RU Установите вертикальный держатель.



UA Відкрутіть тримач і закріпіть його.

RU Открутите держатель и закрепите его.

2. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ / ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ



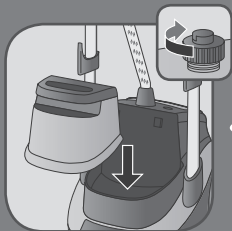
UA Зніміть контейнер для води.

RU Извлеките резервуар для воды.



UA Зніміть ковпачок і заповніть контейнер для води.

RU Откройте крышку и заполните резервуар водой.



UA Повністю вкрутіть ковпачок контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.

RU Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.



UA Повісьте вибраний одяг на вішалку.

RU Повесьте одежду на вешалку.

3. ПРИЛАДДЯ / ПРИНАДЛЕЖНОСТІ

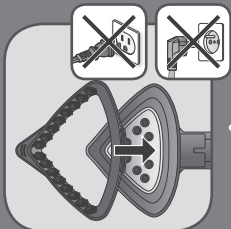


UA

Приладдя необхідно встановлювати, коли прилад холодний і не працює.

RU

Установка принадлежностей должна выполняться только на остывшее и неработающее устройство.

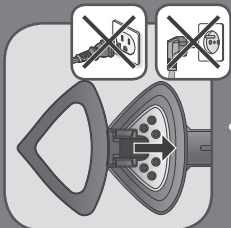


UA

Щітка для тканини розкриває переплетення тканини для кращого проникнення пари.

RU

Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

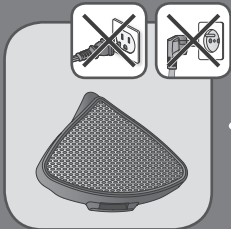


UA

Кріплення для складок дає змогу створювати складки на брюках або піджаках.

RU

Насадка для складок позволяет создавать стрелки на брюках и пиджаках.

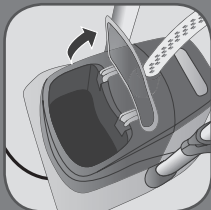


UA

Парова сітка фільтрує забруднювальні частки у воді та не допускає плям на тканині.

RU

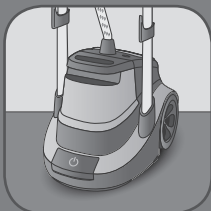
Паровая сетка фильтрует содержащиеся в воде загрязняющие частицы и не допускает разводов на ткани.



UA Приладдя можна зберігати всередині відділення для приладдя.

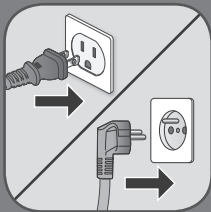
RU Принадлежности можно хранить внутри отделения для принадлежностей.

4. ВИКОРИСТАННЯ / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



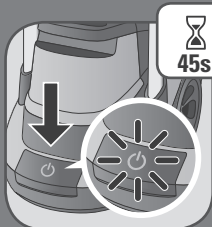
UA Прилад має залишатися в горизонтальному положенні на підлозі.

RU Устройство должно находиться на полу в горизонтальном положении.



UA Увімкніть прилад у розетку.

RU Подключите устройство к электросети.



UA

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор загорівся.

RU

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания начал светиться.



UA

Через приблизно 45 секунд пара почне виходити.

RU

Приблизительно через 45 секунд устройство начнет генерировать пар.



UA

Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.

RU

Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.



UA

Для отримання струменя концентрованої пари натисніть на кнопку парового удару.

RU

Для получения струи концентрированного пара нажмите на кнопку парового удара.



UA

Ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людях.

RU

Никогда не направляйте струю пара на людей.

5. ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ / ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



UA

Якщо пара більше не виходить, це може бути спричинено низьким рівнем води в контейнері.

RU

Если устройство перестало генерировать пар, причиной может быть низкий уровень воды в резервуаре.



UA

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор згас.

RU

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания перестал светиться.



UA

Зніміть контейнер для води.

RU

Извлеките резервуар для воды.

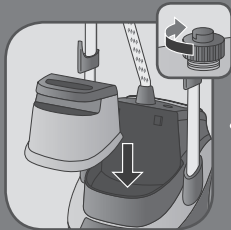


UA

Зніміть ковпачок і заповніть контейнер для води.

RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

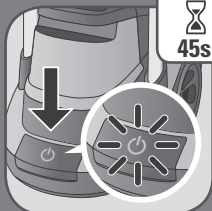


UA

Повністю вкрутіть ковпачок контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.



UA

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор загорівся.

RU

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания начал светиться.

6. ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

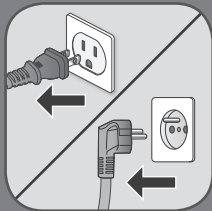


UA

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор згас.

RU

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания перестал светиться.

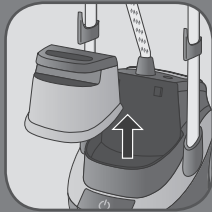


UA

Відключіть прилад від електромережі.

RU

Отключите устройство от электросети.



UA

Зніміть контейнер для води.

RU

Извлеките резервуар для воды.

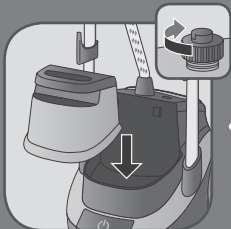


UA

Відкрутіть кришку, а потім повністю спорожніть контейнер для води в раковину.

RU

Открутите крышку и полностью вылейте воду из резервуара в раковину.



UA

Закрутіть кришку й помістіть контейнер для води назад у прилад.

RU

Закрутите крышку и установите резервуар обратно в устройство.



UA

Змотайте кабель живлення й повісьте його на гачок.

RU

Смотайте кабель питания и повесьте его на крючок.



UA

Перед зберіганням зачекайте протягом години, поки прилад не охолоне.

RU

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

7. ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ



UA

Застосуйте цю процедуру кожні 6 місяців або в разі зниження робочих характеристик приладу.

RU

Применяйте данную процедуру каждые 6 месяцев или в случае снижения рабочих характеристик устройства.



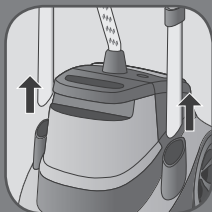
1h

UA

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте протягом години, доки прилад повністю не охолоне.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

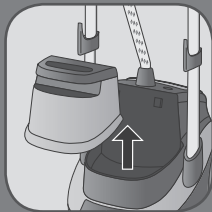


UA

Зніміть з гачка парову головку, розблокуйте замок і витягніть стійку.

RU

Снимите с крючка паровую головку, разблокируйте фиксатор и извлеките стойку.



UA

Зніміть контейнер для води.

RU

Извлеките резервуар для воды.

**UA**

Ніколи не наливайте воду всередину з'єднання стійки.

RU

Никогда не заливайте воду в соединении стойки.

**UA**

Налейте 0,5 л води в заливний отвір контейнера.

RU

Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.

**UA**

Обережно струсіть прилад, щоб видалити основні частки.

RU

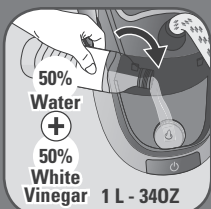
Аккуратно потрясите устройство, чтобы удалить крупные частицы накипи.

**UA**

Вертикально нахиліть прилад, щоб вилити воду в раковину.

RU

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить воду в раковину.



UA

Приготуйте 1 л суміші з 0,5 л води та 0,5 л білого оцту. Налийте 1 л суміші в заливний отвір контейнера приладу.

RU

Приготовьте 1 л смеси из 0,5 л воды и 0,5 л белого уксуса. Залейте 1 л смеси во входное отверстие резервуара.

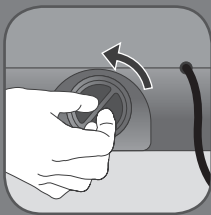


UA

Зачекайте мінімум 12 годин, щоб суміш подіяла.

RU

Подождите не менее 12 часов, чтобы смесь подействовала.



UA

Помістіть прилад над раковиною і відкрутіть кришку системи захисту від накипу проти годинникової стрілки.

RU

Поместите устройство над раковиной и отвинтите крышку отверстия для удаления известковых отложений против часовой стрелки.



UA

Вертикально нахиліть прилад, щоб вилити суміш у раковину.

RU

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить смесь в раковину.



UA

Налийте 0,5 л води в заливний отвір контейнера.

RU

Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.



UA

Вертикально нахиліть прилад, щоб вилити воду в раковину.

RU

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить воду в раковину.



UA

Вставте на місце та закрутіть кришку системи захисту від накипу.

RU

Вставьте на место и закрутите крышку отверстия для удаления известковых отложений.



UA

Вставте стійку в корпус до клацання.

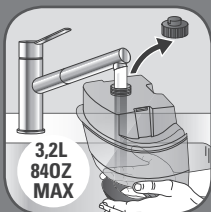
RU

Вставьте стойку в корпус до щелчка.



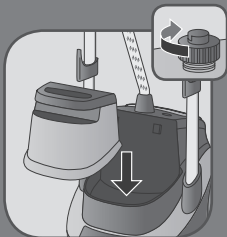
UA Поставте парову головку на її підставку.

RU Поместите паровую головку на держатель.



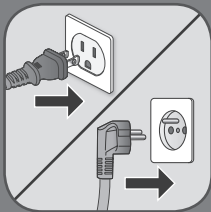
UA Зніміть ковпачок і заповніть контейнер для води.

RU Откройте крышку и заполните резервуар водой.



UA Повністю вкрутіть ковпачок контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.

RU Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.



UA Увімкніть прилад у розетку.

RU Подключите устройство к электросети.



UA

Залиште прилад працювати, доки контейнер для води не спорожниться повністю.

RU

Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.



1h

UA

Зачекайте годину до повного охолодження.

RU

Подождите один час, чтобы устройство остыло.



UA

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити основу.

RU

Для очистки основания используйте только влажную губку.



UA

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити парову головку.

RU

Для очистки паровой головки используйте только влажную губку.

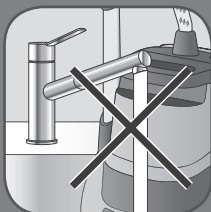


UA

Ніколи не використовуйте мийні засоби для чищення приладу.

RU

Никогда не используйте для очистки устройства моющие средства.



UA

Ніколи не мийте й не обполісуйте прилад безпосередньо над раковиною.

RU

Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.



UA

Ніколи не мийте й не обполісуйте парову головку безпосередньо над раковиною.

RU

Никогда не мойте паровую головку непосредственно в раковине.

Отпариватели для одежды электрические Tefal IT95xxxx,
где x – любая цифра от 0 до 9 и/или буква от A до Z
Изготовлено в Китае для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)
Груп СЕБ, 112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экули Франс
Официальный представитель, импрортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Технические характеристики:
220-240 В 50-60 Гц 1650-1960 Ватт Класс I

Информация о сертификации:
• Сертификат соответствия № TC RU C-FR.АГ27.В.01024
• Срок действия с 27.12.2017 по 26.12.2022
• Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:
• ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв.
Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
• ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств",
утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40 °C



RU

Важные указания по безопасности

При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:

- Прочитайте все инструкции перед использованием этого изделия.
- Изделие предназначено только для бытового применения внутри помещения. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.
- Прибор должен подключаться:
 - в цепь питания с напряжением от 220 В до 240 В.
 - в заземленную электрическую розетку.

Подключение к сети с неправильным напряжением может необратимым образом повредить прибор и аннулирует вашу гарантию.

При использовании электроудлинителя удостоверьтесь в том, что он рассчитан на допустимое значение тока (16 А), имеет заземление и полностью расправлен.

- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
- Используйте прибор только по назначению.
- Чтобы снизить риск контакта с горячей водой, выходящей через паровые отверстия, проверяйте прибор перед каждым использованием, держа его на безопасном расстоянии от тела и нажимая кнопку пара.
- Никогда не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от электрической розетки; вместо этого возьмитесь за вилку и потяните, чтобы отсоединить вилку для отключения

прибора.

- Не допускайте, чтобы шнур касался горячих поверхностей или соприкасался с грубыми или острыми краями. Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение. Неплотно намотайте шнур на прибор при хранении.
- Всегда отключайте прибор от электросети при заполнении водой или опорожнении, при чистке, снятии или установке аксессуаров, а также когда прибор не используется.
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром, или если прибор упал или был поврежден. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не разбирайте и не пытайтесь ремонтировать прибор. Отнесите его в ближайшее авторизованный сервисный центр Tefal для проверки и ремонта. Неправильная сборка или ремонт может вызвать риск пожара, поражения электрическим током или травмы при использовании прибора.
- Необходим тщательный присмотр в случае использования любого прибора рядом с детьми.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети питания или пока он еще горячий.
- При контакте с горячими металлическими или пластиковыми деталями, горячей водой или паром можно получить ожог. Будьте осторожны при опорожнении парового устройства. В резервуаре может быть горячая вода.
- Если удлинитель абсолютно необходим, должен быть использован шнур с номинальным током 16 А. Шнур, рассчитанный на меньшую силу тока, может привести к возгоранию или поражению электрическим током из-за

- перегрева. Необходимо расположить шнур таким образом, чтобы не потянуть за него и не споткнуться.
- Для предотвращения поражения электрическим током не погружайте прибор в воду и прочие жидкости.
 - Не направляйте струю пара на людей, животных или одежду, когда она на них надета.
 - Электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с прибором.
 - Не рекомендуется использование принадлежностей, не поставляемых *Tefal, это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.
 - Прибор должен стоять на устойчивой поверхности. Ставя прибор на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
 - Прибор не должен использоваться, если он упал, если присутствуют видимые признаки повреждения, или если он протекает.
 - Проверьте шнур электропитания на наличие признаков износа или повреждений перед использованием. Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить в сертифицированном центре технического обслуживания, чтобы предотвратить опасность. Не используйте продукты для удаления накипи, кроме тех, которые приведены в руководстве по эксплуатации.

Перед первым использованием

Во время первого использования утюг может выделять дым, безвредный запах, или может произойти небольшой выброс частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

Какую воду использовать?

Ваш прибор рассчитан на использование водопроводной воды. Однако необходимо регулярно выполнять автоочистку

паровой камеры для устранения образовавшейся накипи. Если вода очень жесткая, то следует смешивать водопроводную воду с покупной дистиллированной водой в соотношении 1:1. Никогда не пользуйтесь водой, содержащей добавки (крахмал, отдушки, ароматические или смягчающие вещества и т.п.), а также конденсатом (например, водой из сушилки для белья, водой, слитой из холодильника, водой из кондиционера, дождевой водой). Такая вода содержит органические отходы или минеральные вещества, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают брызги из сопел, коричневые подтеки или преждевременный износ прибора.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки..

Проблемы с Вашим утюгом?

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Нет пара.	Вилка прибора не вставлена в сетевую розетку, или прибор не включен.	Проверьте, правильно ли вставлена вилка прибора, и включите его.
	Слишком низкий уровень воды.	Вывньте вилку из розетки и долейте воду.
	Насос пара не заправлен.	Нажимайте и удерживайте рычаг подачи пара в течение нескольких секунд, чтобы начать отпаривание.
	Вы используете прибор в первый раз.	Если прибор новый, нажмите рычаг подачи пара несколько раз.
Прибор не нагревается.	Не полностью зафиксирован резервуар для воды.	Убедитесь, что стопор зафиксирован, и при посадке резервуара для воды на место раздастся щелчок.
	Вилка не вставлена в сетевую розетку, или прибор не включен.	Вставьте вилку в розетку и включите прибор.
Прибор не нагревается.	Прибор находится в режиме ожидания.	СМ. РАЗДЕЛ О РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ.
	Вода протекает.	Резервуар для воды не полностью зафиксирован, или стопор закрыт неправильно.
Снизилась интенсивность пара.	Сопла забились накипью.	См. раздел по удалению накипи в инструкциях по эксплуатации.
Пар оставляет пятна на ткани, или прибор выпускает брызги.	Вы используете воду с примесями.	Не добавляйте никаких дополнительных веществ в резервуар с водой.
	Прибор был недостаточно хорошо промыт после удаления накипи.	Внимательно изучите раздел "Легкое удаление накипи" в инструкциях по эксплуатации.
Прибор постоянно генерирует пар.	Рычаг подачи пара зафиксирован в положении пуска.	Разблокируйте рычаг.